

**THE PASSION-PLAY OF
OBERAMMERGAU. TRANSLATED
FROM THE GERMAN TEXT WITH
AN HISTORICAL INTRODUCTION**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649762934

The Passion-Play of Oberammergau. Translated from the German Text with an Historical Introduction by Montrose J. Moses

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

MONTROSE J. MOSES

**THE PASSION-PLAY OF
OBERAMMERGAU. TRANSLATED
FROM THE GERMAN TEXT WITH
AN HISTORICAL INTRODUCTION**

UNIV. OF
CALIFORNIA



Christus: Anton Lang

The Passion Play of Oberammergau

TRANSLATED FROM THE GERMAN TEXT WITH AN

Historical Introduction

BY

MONTROSE J. MOSES



UNIV. OF
CALIFORNIA

NEW YORK
DUFFIELD AND COMPANY
1910

To my Friend
CHARLES RANN KENNEDY

263773



DRAMATIS PERSONÆ OF THE PASSION PLAY

	1890	1900
<i>Christus</i> ¹	Joseph Mayr (1870-71-1880) Dealer in carved goods	Anton Lang Potter
<i>Mary</i> ²	Rosa Lang Daughter of the Burgomaster	Anna Flunger Postman's daughter
<i>Peter</i>	Jakob Hett (also 1870) Carver	Thomas Rendl Carver
<i>John</i> ³	Peter Rendl Carver	Peter Rendl
<i>Judas</i> ⁴	Johann Zwink Artist-painter	Johann Zwink
<i>Philip</i>	Tobias Zwink Carver	Tobias Zwink
<i>Thaddeus</i>	Joseph Kurz Roadmaker	Joseph Kurz
<i>Simon</i>	Mart. Hohenleittner	Mart. Hohenleittner
<i>James, the Elder</i>	Andreas Braun Woodcarver	Mathias Dedler Carver
<i>James, the Less</i>	Joseph Klucker	Benedikt Klucker
<i>Thomas</i>	Andreas Lang	Anton Mayr Carver
<i>Andrew</i>	Alois Stadler	Alois Gerold
<i>Matthew</i>	Alois Gerold	Josef Albrecht Carver
<i>Bartholomew</i>	Martin Albi	Josef Rutz Tailor
<i>Simeon, of Bethany</i>	Gregor Lechner	—————

¹ Tobias Flunger (1850)

² Franziska Flunger (1870)

³ Johann Zwink (1870)

⁴ Gregor Lechner (1850-1880)

	1890	1900
<i>Lazarus</i>	Emanuel Lang	Otto Lang Carver
<i>Magdalene</i>	Amalie Deschler Daughter of the Tailor	Bertha Wolf Daughter of Hotelkeeper
<i>Martha</i>	Helene Lang Daughter of the Tailor	Marie Schwalb
<i>Veronika</i>	Elizabeth Zundterer	—
<i>Pilate</i> ¹	Thomas Rendl (also 1880) Carver	Sebastian Bauer Carver
<i>Caiaphas</i> ²	Joh. Ev. Lang (also 1860- Burgomaster 70-71-80)	Sebastian Lang Verger
<i>Annas</i> ³	Franz Rutz, Sr. Master-tailor	Martin Oppenrieder
<i>Herod</i> ⁴	Johann Diemer Retired	Rochus Lang Potter
<i>Nathanael</i>	Sebastian Lang, Jr. (also 1880) Carver	Gregor Breitsamter
<i>Archilaus Rabbi</i>	Sebastian Bauer (also 1880). Carver	—
<i>Ezekiel</i> ⁵	Rochus Lang	Rupert Breitsamter Carpenter
<i>Sadok</i>	Sebastian Deschler Carver	Sebastian Deschler
<i>Josue</i>	Andreas Wolf Joiner	Andreas Wolf
<i>Mereric</i>	Anton Gastl	—
<i>Josaphat</i>	Anton Schiestl	—
<i>Samuel</i>	G. Schallhammer Carver	G. Schallhammer
<i>Rabinth</i>	Eduard Albl	—
<i>Nathan</i>	Franz Paul Lang	—
<i>Dariabbas</i>	Johann Lang, Jr.	—
<i>Joseph of Arimathæa</i> ⁶	Martin Oppenrieder Carver (also 1880)	Andreas Braun Carver (1890)
<i>Nicodemus</i>	Franz Steinbacher (also 1880) Master-dyer	William Rutz Baker
<i>The Centurion</i>	Anton Bartl	—
<i>Simon of Cyrene</i>	Michael Bauer	—

¹ Tobias Flunger (1870)

² Jacob Mayr (1830-1850)

³ Sebastian Deschler (1830)

⁴ Franz Paul Lang (1860-1870)

⁵ Sebastian Deschler (1870)

⁶ Thomas Rendl (1870)

	1890	1900
<i>Barabbas</i> ¹	Johann Oswald Workman	—
<i>Thief [to right]</i>	Anton Lang Mason	Anton Lang
<i>Thief [to left]</i>	Eduard Bierling	Eduard Bierling
<i>Rabbi [see Archilaus Rabbi]</i>		Andreas Lang Carver
<i>Prologue</i>		Joseph Mayr
<i>Choragus</i>	Johann Diemer (1870)	
<i>High Priest</i>	Modestus Stickel (1870)	
<i>A Pharisee</i>	Franz Paul Lang (1890)	
<i>Chief of the Traders</i>	Andreas Mayr (1890); Melchior Breitsamter (1900) Carver	
" <i>Genius</i> "	Josepha Flunger (1870); Jacob Rutz (1871)	
<i>Leader of the Chorus</i>	Jacob Rutz (1880-1890)	
<i>Quintus</i>	Sebastian Lang (1870)	
<i>Roman Captain</i>	Anton Bartl (1880-1900)	
<i>Director of the Play</i>	Johann Lang Burgomaster	—
<i>Director of the Tableaux</i>	Ludwig Lang Director of the Carving School	—
<i>Musical Director</i>	Joseph Gruber Teacher	{ Ferd. Feldigl Teacher Eduard Lang Dealer in Glass
<i>Chorus Director</i>	Jacob Rutz (also 1880) Smith	Johann Diemer (1870)
<i>Jewish Boy</i>	Herbert Lang (1900)	—

CHORUS (1890)

<i>Soprano</i>	<i>Alto</i>
Josepha Breitsamter	Crescenz Bierling
Luzie Lang	Antonia Albl
Aloisia Mayr	Maria Lutz
Regina Wolf	Magdalena Köpf
Maria Samm	Johanna Keller
Ludovica Gindhart	Josepha Steidle
Anna Korntheuer	Crescenz Klamer

¹ J. Allinger (1880)